



Programa de Educación para Migrantes



Oficina Central de PAEC
753 West Boulevard
Chipley, FL 32428
Tel. (850) 638-6131 Ext. 2264: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Coordinadora de Servicios
Miriam Erickson, Reclutadora

Crawford-Pouncey Center
315 N. Key Street
Quincy, FL 32351
Tel. (850) 875-3806
Lun., Mar. y Jue.: 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
Mier. y Vier.: 8:00 a.m. a 5:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Leewood Shaw, Especialista en Datos
Lucia Esquivel, Especialista en Recursos
Sigfredo Rodriguez, Asistente Técnico
Rachael Hernandez, Reclutadora • Monica Grimaldo, Reclutadora
Fabíola García, Reclutadora • Michele Alvarez, Secretaria
Salvador Torres, Especialista en Recursos

Mc Millan Learning Center
1403 St. Joseph Ave.
Pensacola, FL 32501
Tel. (850) 595-6915 Ext. 230: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Asst. Coordinadora del Programa
Kim Nguyen, Enlace con Escuelas
Hang Le, Reclutadora • Ngan Le, Reclutadora

WORKFORCE plus – Trabajando para Ayudarle

Como nuevo socio de PAEC Programa de Migrantes, WORKFORCE plus es el experto local para personal de trabajo en los condados Gadsden y Leon. Como su guía GRATIS de empleo, ellos ofrecen una variedad de servicios orientados en darle ayuda para que logre sus metas hacia una carrera. Tenemos todos los recursos para empleos en una conveniente localización, desde computadoras para buscar trabajo, consejería de empleo, referencias y recursos para entrenamiento y oportunidades educativas. Interpretación en español esta disponible y la asociación con PAEC Programa de Migrantes dará asistencia adicional.

También disponible es el Training Academy, la WORKFORCE plus Training Academy puede ayudarle recibir la educación en computación que necesitara para mejorar su búsqueda de trabajo. En la mayoría de los trabajos hoy en día el tener conocimiento básico de cómo operar una computadora y el saber utilizar Microsoft Office Suite es crucial para tener éxito. Para asegurar de que todo miembro de nuestra comunidad tenga la oportunidad de alcanzar estas destrezas necesarias, WORKFORCE plus ofrece cursos de computación gratis por medio del Training Academy. En nuestra oficina en Gadsden, cursos en computación son ofrecidos en español de vez en cuando. Simplemente pregunte en el mostrador, llame 850-875-4040 o mande un correo electrónico wfp@wfpplus.org para saber cuando.

WORKFORCE plus – Working to Help You

As the PAEC Migrant Program's newest partner, WORKFORCE plus is Gadsden and Leon County's local workforce expert. As your FREE employment guide, they offer a variety of services geared to support you and your career goal. We have all of your employment resources in one convenient location, from computers for job search, one-on-one career counseling, referrals and resources for training and educational opportunities. Spanish interpretation is available and a partnership with the PAEC Migrant Program supports additional assistance.

Also available is the Training Academy - The WORKFORCE plus Training Academy can help you get the computer education you need to enhance your job search. In a majority of today's jobs, knowledge of the basics from how to operate a computer and perform searches to mastery of the Microsoft Office Suite is crucial to success. To make sure that all members of our community have the opportunity to gain these much-needed skills, WORKFORCE plus offers free computer courses through the Training Academy. In our Gadsden Office, Spanish computer courses are offered from time to time as well. Simply inquire at the front desk, call 850-875-4040 or email wfp@wfpplus.org to find out when.



¿TIENEN MIS NIÑOS DERECHO A SERVICIOS EDUCACIONALES?

¿Quién Tiene Derecho a Servicios para Migrantes?
Si usted y/o sus niños se han mudado durante los últimos tres años para solicitar trabajo en la agricultura, el empaque, la pesca, la lechería, el ganado, la selvaicultura y tienen entre dos y veintidós años de edad, usted o ellos pueden tener derecho a recibir servicios educacionales y de apoyo gratuitos. Por favor, comuníquese con la oficina o persona en su área listada en este volante (vea contactos del programa) para determinar si usted o ellos califican para los servicios.

DO MY CHILDREN QUALIFY FOR EDUCATIONAL SERVICES?

Who Qualifies for Migrant Services?
If you and/or your child(ren) have moved at any time in the last three years to seek work in agriculture, packing, fishing, dairy, livestock, or forestry and are between two and twenty-two years old, you or they may be eligible to receive free educational or support services. Please contact the office or person in your area listed on this flyer (see program contacts) to determine if you or they qualify for services.

El PAEC Programa de educación al emigrante y el Programa para trabajadores agrícolas adultos felicita a **Johana Paredes**, a recent graduada de el Programa de equivalencia de escuela University del Sur Florida 's High School Equivalency Program en Tampa, Florida. El programa esta diseñado para ayudar a los estudiantes que son o tienen padres que son trabajadores agrícolas temporales obtener el equivalente a un diploma de la secundaria y subsiguientemente tener empleo o matricularse en una institución de alta enseñanza o educación pos secundaria o entrenamiento. Para más información sobre este programa por favor contacte nuestra oficina al 850-875-3806.



The PAEC Migrant Education Program and the Adult Farmworker Program congratulate **Johana Paredes**, a recent graduate of the University of South Florida's High School Equivalency Program in Tampa, Florida. The program is designed to help students who are or have parents who are seasonal farm workers to obtain the equivalent of a high school diploma and subsequently to gain employment or enroll in an institution of higher education or their post secondary education or training. For additional information on this program please contact our office at 850-875-3806.

El Mariachi: Patrimonio Cultural de la Humanidad

Por: David Peñaflo, Folclorista Mexicano

El día 28 de noviembre del 2011, en la Isla de Bali, Indonesia, el comité de 24 países de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) declararon por unanimidad al Mariachi como Patrimonio Inmaterial de la humanidad.

El reconocimiento se recibirá dentro de tres meses, y para entonces la Secretaría de Cultura del Estado de Jalisco prepara una fiesta de 24 horas donde se tocará música de mariachi en los 150 países en que hay una embajada o consulado mexicano.

El Mariachi tiene sus orígenes con los músicos mestizos en la época colonial y se tiene noticia documentada de este grupo en el año de 1852. Sus orígenes son regionales del occidente de México y estaban formados por músicos-campesinos que acompañaban la vida religiosa de la comunidad interpretando música para velorios, novenarios, danzas agrícolas, mañanitas, pastorelas y coloquios, además de amenizar los fandangos o bailes públicos.

Su dotación instrumental

Actualmente es de violines, trompetas, vihuela, guitarra y guitarrón, además de que todos sus integrantes son cantantes de sus repertorios. Su música es inconfundible basada en el género de los "Sones" y "Hua pangos" además de la llamada "Canción Ranchera" (las trompetas le fueron agregadas en 1930 para reforzar sus presentaciones en la radio)



Su Atuendo de Charro.

Se dice que fue iniciativa del Presidente Álvaro Obregón en la Ciudad de México quien "uniformo" a los humildes músicos-campesinos del mariachi con el costoso traje de charro.

Hasta hace poco tiempo, El Mariachi era integrado solo por varones, sin embargo al ser una tradición transmitida de padres a hijos, poco a poco se han ido incorporando mujeres, hijas de mariachis, que incluso han formado mariachis femeniles dándole al género musical una variante enriquecedora.

Su difusión

Fue el cine mexicano en sus inicios que lo dio a conocer y difundió esa música propia de la región occidental de México en prácticamente todo el mundo.

México se comprometió ante la UNESCO de preservar la originalidad del Mariachi llevando a cabo diferentes acciones como son: Crear un archivo y una fonoteca con piezas típicas, con acceso a investigadores, impulsar encuentros para promoverlo, así como fomentar su enseñanza en las jóvenes generaciones del país.

Como folclorista mexicano grito con orgullo... ¡Viva el Mariachi!

The Mariachi: Ancestry of Cultural Humanity

By: David Peñaflo, Mexican Folklorist



Instrumental Composition
Currently it is of violins, trumpets, guitar (vihuela), large guitar (guitarrón) and all the members are also singers of their repertoire. Their music is unmistakably based on the "Sones" and "Hua pangos" genre along with the "Rancheras" (the trumpets were added in the 1930's to reinforce the radio presentations).

The Attire of the Charro
It is said that this was an initiative of President Álvaro Obregón in the city of Mexico who uniformed the humble peasant musicians of the mariachi with the expensive suit of the charro.
Not too long ago the Mariachi was only integrated by men, but because it is a tradition passed down from father to son, little by little women, daughters of mariachis began to join. Some have formed female mariachis, giving the musical genre a rich variety.
The dissemination
During its beginnings its popularity grew thru Mexican movies and the western Mexican regional music practically spread all over the world.
Mexico has committed to UNESCO to preserve the originality of the Mariachi by carrying out different actions, like creating an archive and a record library with typical compositions, access to investigators, promote activities as well as fostering its teachings to younger generations of the country.
As a Mexican folklorist, I yell with pride... ¡Viva el Mariachi! Long live the Mariachi!